

# EXPLORANDO EL MUNDO A TRAVÉS DE LA LITERATURA:

## EXPERIENCIA EN EL TALLER LITERARIO DE NIÑOS 2006

Verónica Di Bin  
Soledad Ibarra  
Constanza Massano  
Candela Pérez Albizú

*El objetivo del presente trabajo es describir una experiencia didáctica desarrollada en el ámbito de la Escuela de Lenguas. La misma consistió en la implementación de un Taller literario para niños de nivel intermedio y pre-intermedio. El marco teórico dentro del cual se inscribe este proyecto es el enfoque sociogenético propuesto por Vygotsky, el cual postula la actividad cognitiva general como el resultado de un proceso social. Los objetivos de dicho taller fueron: fomentar la lectura de diversos géneros y tipos textuales como formas de expresión de otras culturas, llevar al alumno a reflexionar sobre el proceso de lectura, y otorgar las herramientas necesarias para abordar textos con actitud crítica. Se concibió la lectura en lengua extranjera como parte esencial de la formación integral de nuestros alumnos, por lo tanto se buscó no solo proporcionar un espacio de libre expresión de pensamiento y sentimientos sino también la integración con alumnos de otros cursos y niveles. El tema seleccionado para el año 2006 fue "Viajes". Dicha elección responde a dos razones: la extensa e interesante literatura de viajes en lengua extranjera inglés y la concepción de la adolescencia como un viaje entre la niñez y la adultez. La metodología utilizada en las clases se ha focalizado en la discusión de los textos leídos seguida de actividades variadas basadas en la resolución de tareas.*

### Introducción

El objetivo del presente trabajo es describir una experiencia didáctica desarrollada en el ámbito de la Escuela de Lenguas. La misma consiste en la implementación de un Taller literario para niños de nivel pre-intermedio e intermedio.

Los alumnos se encuentran cursando Niños 5 y Niños 6 y sus edades oscilan entre los 12 y los 15 años aproximadamente. Es importante destacar que concurren en grupos que no son los mismos de sus cursos regulares y que las profesoras también son otras. Los alumnos tienen un encuentro mensual de dos horas de duración.

### Objetivos

Los objetivos del Taller literario de Niños son diversos:

- Promover la lectura de distintos géneros y tipos textuales como formas de expresión de otras culturas. El conocimiento de la cultura de otras personas, logrado a partir de la lectura de los textos producidos por ella, lleva también a un mayor conocimiento y reflexión acerca de la cultura propia.
- Otorgar las herramientas necesarias que fomenten una actitud crítica por parte de los

alumnos frente a los textos con los que se enfrentan o puedan enfrentar en el futuro.

Si nos preguntamos ¿Qué significa ser alfabeto? La respuesta va a ser muy diferente a la que se hubiese dado hace cien años. En este nuevo siglo se hace evidente la necesidad de desarrollar nuevas competencias. Ya no basta sólo con saber leer y escribir. En la Cumbre sobre Alfabetización realizada en Berlín en el año 2002, se estableció que la competencia mediática era una habilidad que sería indispensable para las generaciones futuras. Asimismo, los desarrollos económicos y tecnológicos tienen cada vez más impacto en nuestra vida social. Por lo que resulta indispensable no solo el manejo de los instrumentos tecnológicos sino también la habilidad para analizar y cuestionar la información recibida. Por lo tanto, para poder evitar tanta influencia externa, los alumnos necesitan contar con una actitud crítica frente al torrente de información que reciben.

- Hacer que el alumno reflexione sobre el proceso de lectura y las estrategias que implica dicho proceso. Rebeca Oxford en su libro *Language Learning Strategies* (1990) define las estrategias como "pasos dados por los alumnos para mejorar su propio aprendizaje". Es decir, las estrategias son herramientas para el aprendizaje de una lengua. La enseñanza de estrategias es particularmente importante para

el aprendizaje de una lengua porque son herramientas que ayudan al alumno a lograr una participación activa y auto-direccionada que es esencial para el desarrollo de la competencia comunicativa. El material de lectura seleccionado procuró incluir la práctica de las dos micro-habilidades (*skimming* y *scanning*). De este modo, se le proporcionan al alumno diferentes tipos de tareas que lo alientan a usar explícitamente los diversos tipos de estrategias: directas (de memoria, cognitivas y compensatorias) e indirectas (metacognitivas, afectivas y sociales). (Clasificación de estrategias realizada por Oxford:15)

- Mejorar la competencia comunicativa: tanto en el plano escrito como oral, teniendo en consideración el impacto de la lectura en la adquisición de la lengua en todos sus aspectos. Se puede ver un progreso en la adquisición del vocabulario, por ejemplo, el cual se relaciona con la exposición a palabras en "contexto" o bien porque hay ilustraciones o por que las mismas se repiten. Asimismo, esta exposición frecuente a nuevas palabras en contexto mejora las estrategias de adivinanza y predicción. Por otra parte, las investigaciones muestran que la habilidad para escribir mejora a partir de la exposición a una cantidad diversa de textos comprensibles.

- Proporcionar y promover un espacio de libre expresión de pensamientos y sentimientos con alumnos de otros cursos. Dado que la Escuela busca la educación integral del individuo tanto en sus dimensiones intelectuales como emocionales, este espacio de lectura se percibe como un elemento esencial para fomentar el crecimiento personal de alumnos y profesores, y para desarrollar sentimientos positivos hacia ellos mismos y hacia los demás

### Marco teórico

El marco teórico dentro del cual se inscribe este proyecto es el enfoque sociogenético propuesto por Vygotsky. El mismo postula la actividad cognitiva general como el resultado de un proceso social. Es importante destacar que Vygotsky ha emergido como uno de los principales metodólogos de la psicología del siglo XX, como ícono de la "revolución cognitiva" y fundador de la "psicología cultural." Una teoría psicológica en la cual el ser humano es el sujeto de procesos culturales y no exclusivamente naturales. Este autor da una explicación social y cultural del comportamiento humano y relaciona los procesos socioculturales que tienen lugar en la sociedad con los procesos mentales que tienen lugar en el individuo. Y al conectar los procesos mentales y sociales puede llegar a describir los mecanismos de

sociabilización y desarrollo del ser humano. Asimismo considera el aprendizaje como un proceso compartido y conjunto en un contexto social apropiado.

### Tema seleccionado y material utilizado

El tema del taller que fue seleccionado para el año 2006 fue "Viajes". Dicha elección responde a dos razones: la extensa e interesante literatura de viajes en lengua inglesa y la concepción de la adolescencia como un viaje entre la niñez y la adultez. A través de este enfoque los alumnos desarrollan la imaginación al leer las aventuras de viajes y la creatividad al analizar los textos y realizar los trabajos requeridos. Teniendo en cuenta que la adolescencia es un viaje tanto interno como externo entre dos momentos en la vida, este tema explora los cambios sufridos por todo viaje. Así, se encuentra otra forma de explorar la literatura y también la vida.

El material utilizado es diverso e incluye distintos géneros: historias cortas, novelas, poemas, canciones y citas. En algunos casos el material utilizado es auténtico mientras que en otros se utilizan versiones adaptadas al nivel de lengua de los alumnos. Creemos fundamental exponer a los alumnos a diversos géneros, de esta manera se conocen nuevos registros, se expande el vocabulario, se abren nuevas puertas de análisis y nuevos enfoques.

Durante este año se utilizaron dos cuadernillos: en el primero analizamos dos poemas: "Originally" de Carol Ann Duffy y "Along Hopeful Journeys" de Hope, también comentamos citas sobre viajes, disfrutamos la canción "My Way" de Frank Sinatra y analizamos las novelas: Gulliver's Travels de Jonathan Swift y The Adventures of Huckleberry Finn de Mark Twain; en el segundo cuadernillo, que es el que se está utilizando en este segundo cuatrimestre incluye: las historias "The Highway" y "The Rocket Man" de Ray Bradbury; la novela The Last of the Mohicans de J.F.Cooper; y el famoso The Little Prince de A. Saint Exupery conmemorando otro aniversario de su primera publicación.

### Metodología

La metodología utilizada en las clases se ha localizado en la discusión de los textos leídos seguida de actividades variadas basadas en la resolución de tareas.

El aspecto principal de la tarea es que los alumnos se centran en el contenido más que en la forma. La tarea se divide en etapas. La actividad central (*core task*) es la parte central

de la tarea. A ella la preceden actividades que preparan al alumno para la realización exitosa de esa actividad principal (*preparation*). La última etapa (*follow-up*) es la que completa a la actividad principal.

Por ejemplo, cuando se trabajó con *Huckleberry Finn*, en una primera etapa se trabajó con el argumento como vía para analizar los temas o tópicos centrales de la novela y se presentó o activó el vocabulario necesario para la siguiente etapa.

Durante la actividad principal (*core task*) se trabajaron esos tópicos presentados anteriormente en relación con los personajes, es decir cómo se veía y afectaba el tema de la esclavitud a los diversos personajes y con qué personajes ellos mismos se veían identificados o compartían la visión.

Como última etapa (*follow-up*) se les asignó a los alumnos que escribieran un poema sobre la esclavitud desde el punto de vista de uno de los personajes.

El siguiente poema fue escrito por una alumna de Niños 5.

### **SLAVERY** (*Jim's point of view*)

*All my life I worked all day  
All my life I was a slave  
But there's freedom  
Somewhere far far away*

*My future was decided  
By the colour of my skin  
I just can't be happy  
I just can't be free*

*I hope someday  
I'll arrive to that place  
Where my children can be happy  
Where my children can be play*

### **Conclusión**

Se puede ver que la lectura no se percibe como una actividad aislada sino que se practica como parte de ciclos de actividades integradas, donde la información que ha sido leída es luego utilizada en actividades orales o escritas, o es comparada con otros textos leídos previamente. Esto nos da la seguridad de que tanto el texto en sí mismo como el proceso de lectura es utilizado al máximo y que los alumnos pasan de aprender a leer a leer para aprender.

Para concluir este trabajo hemos decidido incluir una cita de Roland Barthes del libro *El Placer del Texto* (1982) que resume nuestro ideal al organizar el taller literario este año:

"Si leo con placer esta frase, esta historia o esta palabra es porque han sido escritas en el placer (...) Pero, ¿y asegura a mí, escritor, la existencia del placer en mi lector? De ninguna manera. Es preciso que yo busque a ese lector (que lo "rastree") sin saber donde está. Se crea entonces un espacio de goce. No es la "persona" del otro lo que necesito, es el espacio: la posibilidad de una dialéctica del deseo, de una imprevisión del goce: que las cartas no estén echadas sino que haya juego todavía."

### **Bibliografía**

- Barthes, R, *El Placer del Texto y Lección Inaugural de la Cátedra de semiología Literaria del Collage de France*. Siglo veintiuno editores Argentina, Buenos Aires. 1982.
- Bruner, Jerome, *Realidad mental y mundos posibles: V La inspiración de Vigotsky*, Gedisa, Barcelona.1994
- Carter, R & Mc Rae, *Language, Literature and the Learner: Creative Classroom Practice*, Longman. London and New York.1999.
- Halmer Elizabeth, "21st-century literacy", ETprofessional, Volumen 36 Páginas 4-6, Reino Unido, Enero 2005
- Oxford Rebecca, *Language Learning Strategies*, Heinle and Heinle Publishers, Boston, USA, 1990
- Ur Penny, *A Course in Language Teaching*, CUP, Reino Unido, 1996
- <<http://www.unesco.org/educacion.htm>> (Consulta 26 septiembre 2006)
- Cameron L, *Teaching Languages to Young Learners*, CUP, Reino Unido, 2001
- <<http://www.unesco.org/educacion.htm>> (Consulta 26 septiembre 2006)